



SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA XXVIII SIC

paz no plural



Evento	Salão UFRGS 2016: SIC - XXVIII SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS
Ano	2016
Local	Campus do Vale - UFRGS
Título	O NIVELAMENTO NO PROGRAMA DE PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS DA UFRGS: PROPOSIÇÃO E ANÁLISE DE NOVOS INSTRUMENTOS PARA AVALIAÇÃO DE LEITURA E ESCRITA
Autor	FRANCINE SILVA DE SOUZA
Orientador	GABRIELA DA SILVA BULLA

O NIVELAMENTO NO PROGRAMA DE PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS DA UFRGS: PROPOSIÇÃO E ANÁLISE DE NOVOS INSTRUMENTOS PARA AVALIAÇÃO DE LEITURA E ESCRITA

Autora: Francine Silva de Souza

Orientadora: Profa. Dra. Gabriela da Silva Bulla

Instituição: Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS)

O objetivo desta pesquisa é refletir sobre a avaliação de leitura e escrita constituinte do nivelamento do Programa de Português para Estrangeiros (PPE) da UFRGS, através da análise crítica dos instrumentos atuais (dois testes e duas grades de avaliação) propostos por Santos (2007), bem como da proposição de um novo teste de leitura e escrita e uma grade avaliativa com descritores dos níveis. Esta pesquisa se justifica centralmente por dois aspectos: (a) tendo em vista a existência de apenas dois testes e a oportunidade dada aos alunos do PPE de avanço de nível mediante a realização de novo nivelamento, há a possibilidade de o aluno realizar um teste já conhecido, o que compromete sua validade; (b) nas grades de Santos (2007), não estão contemplados os níveis Português para Falantes de Espanhol (PFE) e Avançado, o que dificulta o nivelamento para tais faixas. Sendo uma das características fundamentais da avaliação de nivelamento (diferentemente de testes de outros tipos, como proficiência ou rendimento) a vinculação com a grade curricular dos cursos oferecidos, é necessário que se tenha conhecimento dos níveis de proficiência a serem desenvolvidos em cada conjunto de disciplinas do programa, de modo a poder enquadrar os alunos no nível mais adequado. Assim, a primeira etapa metodológica desta pesquisa consistiu em uma descrição esquemática dos conteúdos (temas e subtemas, gêneros do discurso recebidos e produzidos, funções comunicativas e recursos linguísticos) que são trabalhados pelos atuais professores em cada nível do PPE (Básico I e II, PFE, Intermediário I e II e Avançado). Na segunda etapa, foi elaborado um teste de leitura e escrita inspirado nos testes de Santos (2007) e, em seguida, foi feita a aplicação do teste com alunos voluntários de todos os níveis do PPE, totalizando 97 provas realizadas. A partir da análise de dados, foi possível perceber que o novo teste foi deveras complexo, o que impossibilita sua utilização para o nivelamento de alunos básicos. As perguntas de leitura do teste exigiram exclusivamente inferências, fazendo com que o tempo solicitado para a realização da prova (25 minutos – o mesmo proposto por Santos, 2007) fosse insuficiente para alunos dos níveis Básico I e II. Assim, considera-se que os próximos instrumentos a serem feitos devam ser compostos por textos-base de menor extensão e por tarefas que possibilitem a demonstração de diferentes níveis de leitura (como localização de informação, relação entre informações, inferência, posicionamento crítico etc.). Tendo em vista que apenas alunos dos níveis Intermediário e Avançado puderam realizar todo o teste, consideramos que foi possível produzir um novo instrumento que pode ser usado com alunos que queiram avançar para níveis mais altos, especialmente nos casos em que os alunos já tenham feito os dois testes antigos. Também como resultado do trabalho, conseguimos avançar a pesquisa de Santos (2007), uma vez que produzimos descritores dos níveis PFE e Avançado, não contemplados na referida pesquisa, e conseguimos indícios de diferenças na proficiência de PFE, Intermediário I, Intermediário II e Avançado, o que pode orientar a proposição de novas grades de avaliação para os testes antigos e qualificar os próximos nivelamentos do Programa.